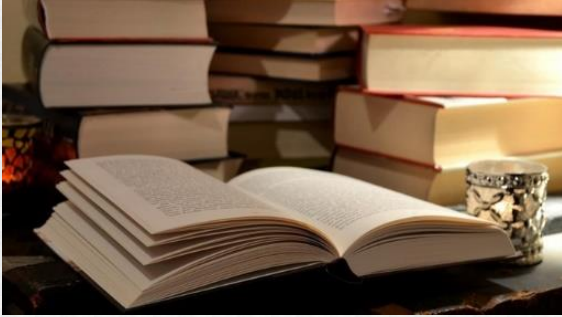


# ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ВСТУПНИКІВ ДО БАКАЛАВРАТУРИ ТА МАГІСТРАТУРИ

*Термін «Філологія» має давньогрецьке походження і означає  
«любов до слова»*

*Філологія - це наука, яка вивчає головний засіб спілкування людей – мову,  
мову рідну та іноземну, мову, яка є головною ознакою і символом нації та народу,  
його історією і культурою, його світоглядом, що визначає і творить людину.*

## ФІЛОЛОГІЯ



## ПЕРЕКЛАД



Якщо ви любите читати і писати, а також тяжієте до вивчення іноземних мов, то цілком ймовірно, що професія філолога стане для вас правильним вибором і ви потрапили за потрібною адресою:

### **НТУ «Дніпровська політехніка» Електротехнічний факультет Кафедра перекладу**

запрошують вступників, які цікавляться іноземними мовами та перекладом, ознайомитися з пропозиціями та умовами навчання за спеціальністю «Філологія. Германські мови та літератури» і долучитися до родини творчих, здібних, натхненних та професійних людей.



### НАШІ КОНТАКТИ:

м. Дніпро  
просп. Д. Яворницького 19  
корпус 4, кім. 78  
Кафедра перекладу

Телефон: (056) 756 09 64

Сайт: <https://www.nmu.org.ua>

E-Mail: [perevodnmu@ukr.net](mailto:perevodnmu@ukr.net)

E-Mail: [Stoliarska.O.V@nmu.one](mailto:Stoliarska.O.V@nmu.one)

*Відповідальна за профорієнтаційну роботу кафедри перекладу  
старший викладач **Столярська Олена Вікторівна***

## МИ ПРОПОНУЄМО

Спеціальність - 035 Філологія

Спеціалізація - «Германські мови та літератури (переклад включно) – перша англійська»

Ступені освіти:

<p><b>БАКАЛАВР</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>✚ Термін навчання – 3 роки 10 місяців на базі повної <b>середньої</b> освіти</li><li>✚ Форми навчання – денна та заочна</li></ul>	<p><b>МАГІСТР</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>✚ Термін навчання – 1 рік 4 місяці на базі повної <b>вищої</b> освіти</li><li>✚ Форми навчання – денна та заочна</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>✚ Для вступу до бакалавратури разом з документами необхідно подати сертифікати зовнішнього незалежного тестування (ЗНО) з таких предметів:<ol style="list-style-type: none"><li>1. Українська мова та література (обов'язково)</li><li>2. Іноземна мова (обов'язково)</li><li>3. Будь-який предмет</li></ol></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>✚ Для вступу до магістратури необхідні документи про повну вищу освіту (дипломи бакалавра, спеціаліста) та участь у вступному іспиті.</li></ul>

**Увага!!! Вступ 2022 до бакалавратури та магістратури проходить за особливими правилами!!!**

<p><b>Для вступу до бакалавратури</b> необхідно надати:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>❖ Результати національного мультипредметного тесту (НМТ) (українська мова, математика, історія України) 2022 або</li><li>❖ ЗНО 2019-2021 років (з будь-яких трьох предметів, що передбачені Правилами прийому для даної спеціальності у 2021, 2020, 2019 роках)</li><li>❖ мотиваційний лист</li></ul>	<p><b>Для вступу до магістратури</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>❖ на бюджет необхідно:<ol style="list-style-type: none"><li>1. скласти фаховий іспит</li><li>2. надати мотиваційний лист</li></ol></li><li>❖ на контракт:<ol style="list-style-type: none"><li>1. надати мотиваційний лист</li></ol></li></ul>
<p>Зразок написання мотиваційного листа ви можете подивитись за посиланням <a href="https://pereklad.nmu.org.ua/ua/zrazok.pdf">https://pereklad.nmu.org.ua/ua/zrazok.pdf</a></p>	

Навчаючись за спеціальністю «Філологія. Германські мови та літератури» ви будете вивчати дисципліни:

- ❖ Практичний курс англійської мови
- ❖ Практичний курс німецької мови
- ❖ Практичний курс іспанської мови
- ❖ Практичний курс французької мови
- ❖ Українську та латинську мови
- ❖ Історію та теорію перекладу
- ❖ Практику перекладу з української на англійську, німецьку мови та навпаки
- ❖ Переклад науково-технічних, економічних текстів
- ❖ Переклад ділового мовлення
- ❖ Основи міжкультурної комунікації
- ❖ Методику викладання іноземних мов
- ❖ Історію світової літератури
- ❖ Прикладні інформаційні технології та інше



А закінчивши курс навчання і отримавши диплом, ви зможете працювати на різних підприємствах та в різних галузях суспільної діяльності:



- ✓ у освітній та науковій галузях
- ✓ у бюро перекладів
- ✓ у торгово-промислових палатах
- ✓ перекладати та редагувати науково-технічні тексти
- ✓ у літературно-видавничій галузі
- ✓ у засобах масової інформації
- ✓ у відділах зовнішньоекономічних зв'язків на промислових підприємствах
- ✓ на митницях та в аеропортах
- ✓ у туристичних агенствах та готельному бізнесі
- ✓ у рекламних агенствах
- ✓ у облдержадміністраціях
- ✓ у посольствах, консульствах та інших дипломатичних установах
- ✓ у різних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування
- ✓ у музеях, мистецьких та культурних центрах
- ✓ у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів



Але університет – це не лише навчання.  
Це надзвичайно цікаве і захоплююче спілкування, бурхливе та стрімке студентське життя, участь в конкурсах, олімпіадах, наукових конференціях, знайомство з іноземними партнерами та участь в міжнародних проектах. Це те, про що ви дійсно мрієте і чого по-справжньому прагнете!



Відкрийте відео і загляніть всередину нашого університетського життя!

## ВІДЕО

**А далі – ще більш детально про майбутнє навчання!**

### **ВАРТІСТЬ НАВЧАННЯ НА 2022-2023 НАВЧАЛЬНИЙ РІК**

Вартість навчання складає: **20 800 грн. на рік** (10 місяців) на денному відділенні бакалаврату та магістратури, **10 400 грн. на рік** (10 місяців) на заочному відділенні бакалаврату та магістратури. Але слід зауважити, що передбачається лояльна, тобто помісячна форма оплати навчання, а саме - 2 800 грн. щомісяця на денному відділенні, та 1 400 грн. щомісяця на заочному відділенні.

### **ПРОФІЛЬ СПЕЦІАЛЬНОСТІ**

Кафедра перекладу займається підготовкою фахівців, здатних розв'язувати проблеми у сфері комунікації на рідній та іноземних мовах в різних галузях життєдіяльності суспільства, викладати іноземні мови, виконувати обов'язки перекладача.

Діяльність кафедри перекладу відбувається на базі Національного технічного університету «Дніпровська політехніка» (Dnipro University of Technology), тому підготовка фахівців, а саме робочі програми навчального процесу, неодмінно пов'язані з науково-технічною сферою. Емблема університету складається з дев'яти квадратів, які означають факультети університету (менеджменту, фінансово-економічного, електротехнічного, інформаційних технологій, природокористування, механіко-машинобудівного, архітектури, будівництва та землеустрою, природничих наук та технологій). Тому і освітньо-професійна програма підготовки перекладачів неодмінно корелює з цими сферами діяльності. Але дисципліни з науково-технічного перекладу поступово з'являються лише на другому курсі навчання. Протягом усього періоду навчання (4 роки) студентам пропонується оволодіти чотирма іноземними мовами: англійською (з 1 курсу), німецькою (з 1 курсу), іспанською (з 3 курсу), французькою (з 3 курсу) та китайською, з яких перші дві є обов'язковими, а іспанська та французька – за вибором студентів, китайська – за вибором (за умови, що буде набрана достатня кількість бажаючих) і на комерційній основі (за власний кошт).

## ПЕРШИЙ КУРС

На першому курсі студенти вивчають дві іноземні мови, англійську і німецьку: «Практичний курс англійської мови» та «Лексико-граматичні основи німецької мови». Ці дисципліни мають на меті оволодіння і вдосконалення навичок вільно, гнучко й ефективно використовувати мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. Це означає, що ці дисципліни не мають ніякої прив'язки до науково-технічного стилю, а лише спрямованість на удосконалення навичок повсякденного спілкування. За обсягом годин ці дві дисципліни мають найбільший обсяг протягом всього першого курсу. Слід до цього додати, що вже у другому семестрі до викладання практичного курсу англійської мови долучається старший викладач Пол Бредбіер, магістр гуманітарних наук Кембріджського університету, який працює на кафедрі. Викладання практичного курсу англійської і практичного курсу німецької мови відбувається протягом чотирьох років навчання в бакалавратурі та продовжується в магістратурі. Окрім цього на першому курсі студенти проходять:

**Цикл загальної підготовки**, який включає наступні дисципліни: «Українська мова», «Цивілізаційні процеси в українському суспільстві», «Фізична культура і спорт».

**Цикл спеціальної підготовки:** «Латинська мова», «Прикладні інформаційні технології», «Лексико-граматичні основи німецької мови», «Вступ до перекладознавства», «Історія світової літератури». Наприкінці навчального року, а саме протягом 4 тижнів у червні, студенти проходять практику на ПК. Практика передбачає закріплення та поглиблення теоретичних знань, отриманих в процесі формування практичних навичок користування CAT tools (програми автоматизованого комп'ютерного перекладу), зокрема виробництва компанії RWS – Trados Studio, Multiterm iMultitermExtract.

## ДРУГИЙ КУРС

На другому курсі студенти продовжують навчання з дисциплін «Практичний курс англійської мови» та «Практичний курс другої іноземної (німецької) мови» (що є продовженням дисципліни «Лексико-граматичні основи німецької мови» на 1 курсі). Вже на другому курсі поступово відбувається ознайомлення з особливостями перекладу в аспекті науково-технічного стилю англійської мови у вигляді дисциплін «Практика перекладу з основної іноземної (англійської) мови» та «Основи науково-технічного перекладу». Ці дисципліни неодмінно пов'язані з науково-технічною сферою і мають на меті формування у студентів фахової компетентності перекладу в усній і письмовій формі в сферах професійного та ситуативного спілкування та володіння новітньою фаховою інформацією через іноземні джерела. Окрім цього на першому курсі студенти проходять:

**Цикл загальної підготовки**, який включає наступні дисципліни: «Ціннісні компетенції фахівця» «Фізична культура і спорт».

**Цикл спеціальної підготовки:** «Психологія», «Порівняльна граматики англійської та української мов», «Порівняльна лексикологія англійської та української мов», «Порівняльна стилістика англійської та української мов», «Історія англійської мови», «Історія та теорія перекладу», «Основи інжинірингу».

Освітньо-професійна програма 2 курсу передбачає написання Курсової роботи з історії світової літератури, яка є логічним завершенням теоретичного курсу «Історія світової літератури», який студенти вивчали на першому курсі. Мета виконання курсової роботи - навчити студентів користуватися науковою літературою, зіставляти погляди різних науковців, коментувати їх, з'ясувати правильність чи помилковість окремих суджень, робити теоретичні узагальнення, аналізувати конкретні літературознавчі явища, здійснювати самостійний аналіз художнього тексту. Окрім загальної мети, курсова робота націлена на оволодіння студентами навичками оформлення наукових письмових робіт згідно до вимог МОН України. Захист курсової роботи здійснюється на підставі оцінки рівня загально-професійних і спеціалізовано-професійних компетентностей студентів, передбачених відповідним стандартом МОН і Освітньо-професійною програмою підготовки фахівців.

Наприкінці навчального року, а саме протягом 4 тижнів у червні, під егідою Практична підготовка за спеціальністю та атестація, студенти мають Навчальну лінгвістичну практику. Практика спрямована на забезпечення комплексного розвитку навичок та вмінь, необхідних для здійснення різних видів усного та письмового перекладу, а також на уможливлення вільного спілкування студентів з професійних питань із фахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово. Базами проведення практики можуть бути бюро перекладів, підприємства, організації та установи, що зацікавлені у фахівцях, які реалізовуватимуть себе в якості перекладачів та редакторів. Такі установи та організації мають належні умови для проведення практики (можливість кваліфікованого керівництва практикою студентів; надання

студентам на час практики робочих місць; можливість наступного працевлаштування випускників університету). Серед таких установ Українсько-американський лінгвістичний центр, Перекладацька компанія ІНТЕКСТ, Наукове фахове видання «Металургійна та гірничорудна промисловість», з якими кафедра уклала договори про співпрацю.

## ТРЕТІЙ КУРС

На третьому курсі студенти продовжують навчання з дисциплін «Практичний курс англійської мови», «Практичний курс другої іноземної (німецької) мови», «Практика перекладу з основної іноземної (англійської) мови». До цього ще додаються декілька дисциплін (як обов'язкових, так і вибіркових), що неодмінно пов'язані з науково-технічною сферою, а саме з розв'язанням проблем перекладу лексичного, граматичного та стилістичного характеру саме у цій сфері. Що таке вибіркові дисципліни? Вибіркові дисципліни – це ті дисципліни, що визначаються завдяки вибору здобувачами навчальних дисциплін із запропонованого переліку.

**Цикл загальної підготовки** включає тут дисципліну «Правознавство».

**Цикл спеціальної підготовки:** «Педагогіка», «Методика викладання іноземних мов», «Переклад у галузі електроенергетики».

**Цикл вибіркових дисциплін (на вибір студента):** «Практичний курс третьої іноземної (іспанської) мови», «Практичний курс базової французької мови», «Переклад у галузі економіки, менеджменту та права», «Переклад у галузі комп'ютерної техніки», «Англійське документування: мова та стиль», «Основи перекладу ділового мовлення», «Ділова іноземна мова», «Основи теорії мовної комунікації», «Лінгвокраїнознавство країн першої іноземної мови».

Освітньо-професійна програма 3 курсу передбачає написання Курсової роботи з теорії та практики перекладу. Мета виконання курсової роботи - навчити студентів користуватися науковою літературою, зіставляти погляди різних науковців, коментувати їх, з'ясувати правильність чи помилковість окремих суджень, робити теоретичні узагальнення, аналізувати конкретні літературознавчі явища, здійснювати самостійний аналіз художнього тексту. Окрім загальної мети, курсова робота націлена на оволодіння студентами навичок оформлення наукових письмових робіт згідно до вимог МОН України. Захист курсової роботи здійснюється на підставі оцінки рівня загально-професійних і спеціалізовано-професійних компетентностей студентів, передбачених відповідним стандартом МОН і Освітньо-професійною програмою підготовки фахівців.

На третьому курсі студенти проходять Виробничу (педагогічну) практику. Умовою успішного проходження педагогічної практики є опанування студентами змісту фундаментальних дисциплін, методики їх викладання, основ психології та педагогіки для викладання відповідних дисциплін у загальноосвітніх школах, гімназіях, ліцеях, спеціалізованих середніх навчальних закладах. Базами проведення практики є низка шкіл та ліцеїв міста, з якими укладені договори про співпрацю.

## ЧЕТВЕРТИЙ КУРС

**Цикл загальної підготовки** включає тут дисципліну «Цивільна безпека».

**Цикл спеціальної підготовки:** «Практичний курс основної іноземної (англійської) мови», «Практика перекладу з основної іноземної (англійської) мови», «Практичний курс другої іноземної (німецької) мови», «Практика перекладу з другої іноземної (німецької) мови», «Актуальні проблеми перекладознавства».

**Цикл вибіркових дисциплін (на вибір студента):** «Іспанська мова для професійних цілей», «Розвиток комунікативних навичок з французької мови», «Основи міжкультурної комунікації», «Психолінгвістика», «Переклад у галузі гірництва», «Переклад у галузі електротехніки», «Аналітичне читання (англійською мовою)», «Аналітичне читання (німецькою мовою)», «Основи редагування перекладів», «Педагогічна майстерність викладача іноземних мов», «Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови».

Наприкінці курсу відбувається атестація здобувачів вищої освіти у формі атестаційного екзамену. Атестаційний екзамен має забезпечити оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою

## АКАДЕМІЧНА МОБІЛЬНІСТЬ

Програма передбачає угоди про академічну мобільність із закладами вищої освіти, що здійснюють підготовку фахівців з філології.

Слухачі програми запрошуються самостійно переглядати міжнародні пропозиції на сайті відділу міжнародної академічної мобільності та міжнародних проектів НТУ «Дніпровська політехніка», <http://projects.nmu.org.ua/ua/> або через будь-які інші інформаційні ресурси.

Доступні програми мобільності та університети-партнери для ступеню бакалавр:

Міжнародна академічна кредитна мобільність Erasmus + K107 з:

- Університет Кобленц-Ландау, (Німеччина) <https://www.ujaen.es/departamentos>

Слухачі програми можуть приймати участь у відкритому конкурсі на стипендії в університетах Німеччини для студентів від Німецької служби академічних обмінів DAAD:

[https://www.daad-ukraine.org/uk/poshuk-stipendij/stipendien-datenbankuk/6/?type=a&origin=17&subjectgroup=0&q=0&status=0&onlydaad=1&language=en&id=0&pg=6&detail\\_to\\_show=50035295](https://www.daad-ukraine.org/uk/poshuk-stipendij/stipendien-datenbankuk/6/?type=a&origin=17&subjectgroup=0&q=0&status=0&onlydaad=1&language=en&id=0&pg=6&detail_to_show=50035295)

Крім того, заключено договори про співпрацю, які дозволяють, зокрема, обмін студентами та викладачами, між кафедрою перекладу та наступними організаціями:

- Департамент іноземних мов Вроцлавського технічного університету;

- Wyzsza Szkoła Edukacji Zdrowotnej i Nauk Społecznych, м. Лодзь, Польща

## **Наші контакти:**

м. Дніпро  
просп. Дмитра Яворницького 19  
корпус 4, кім. 78  
Кафедра перекладу

Телефон: (056) 756 09 64  
E-Mail: [perevodnmu@ukr.net](mailto:perevodnmu@ukr.net)

Сайт: <https://www.nmu.org.ua>